

# Jesaja 66



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 So<sup>H3541</sup> spricht<sup>H559</sup> der HERR<sup>H3068</sup>: Der Himmel<sup>H8064</sup> ist mein Thron<sup>H3678</sup>, und die Erde<sup>H776</sup> der Schemel<sup>H1916</sup> meiner Füße<sup>H7272</sup>. Was wäre denn das Haus<sup>H1004</sup>, das<sup>H834</sup> ihr mir bauen<sup>H1129</sup> könntet, und was wäre der Ort<sup>H4725</sup> zu meiner Ruhestätte<sup>H4496</sup>? [?]<sup>H335</sup> H2088 [?]<sup>H335</sup> H2088 2 Hat doch meine Hand<sup>H3027</sup> dieses alles<sup>H3605</sup> gemacht<sup>H6213</sup>, und alles<sup>H3605</sup> dieses ist geworden<sup>H1961</sup>, spricht<sup>H5002</sup> der HERR<sup>H3068</sup>. Aber auf<sup>H413</sup> diesen<sup>H2088</sup> will ich blicken<sup>H5027</sup>: auf<sup>H413</sup> den Elenden<sup>H6041</sup> und den, der zerschlagenen<sup>H5223</sup> Geistes<sup>H7307</sup> ist und der vor<sup>H5921</sup> meinem Wort<sup>H1697</sup> zittert<sup>H2730</sup>. [?]<sup>H428</sup> 3 Wer ein Rind<sup>H7794</sup> schlachtet<sup>H7819</sup>, erschlägt<sup>H5221</sup> einen Menschen<sup>H376</sup>; wer ein Schaf<sup>H7716</sup> opfert<sup>H2076</sup>, bricht<sup>H6202</sup> einem Hund<sup>H3611</sup> das Genick<sup>H6202</sup>, wer Speisopfer<sup>H4503</sup> opfert<sup>H5927</sup>: es ist Schweinsblut<sup>H1818</sup> H2386; wer Weihrauch<sup>H3828</sup> als<sup>H2142</sup> Gedächtnisopfer<sup>H2142</sup> darbringt<sup>H2142</sup>, preist<sup>H1288</sup> einen Götzen<sup>H205</sup>. So wie<sup>H1571</sup> diese<sup>H1992</sup> ihre Wege<sup>H1870</sup> erwählt<sup>H977</sup> haben und ihre Seele<sup>H5315</sup> Lust hat an ihren Scheusalen<sup>H8251</sup>, [?]<sup>H2654</sup> 4 ebenso<sup>H1571</sup> werde ich<sup>H589</sup> ihre Missgeschicke<sup>H8586</sup> erwählen<sup>H977</sup> und ihre Schrecknisse<sup>H4035</sup> über sie<sup>H1992</sup> bringen<sup>H935</sup>; weil<sup>H3282</sup> ich gerufen<sup>H7121</sup> und niemand<sup>H369</sup> geantwortet<sup>H6030</sup> hat, geredet<sup>H1696</sup>, und sie nicht<sup>H3808</sup> gehört<sup>H8085</sup> haben, sondern getan<sup>H6213</sup> was böse<sup>H7451</sup> ist in meinen Augen<sup>H5869</sup>, und das<sup>H834</sup> erwählten<sup>H977</sup>, woran ich kein<sup>H3808</sup> Gefallen<sup>H2654</sup> habe.

5 Hört<sup>H8085</sup> das Wort<sup>H1697</sup> des HERRN<sup>H3068</sup>, die ihr zittert<sup>H2730</sup> vor<sup>H413</sup> seinem Wort<sup>H1697</sup>! Es sagen<sup>H559</sup> eure Brüder<sup>H251</sup>, die euch hassen<sup>H8130</sup>, die euch verstoßen<sup>H5077</sup> um<sup>H4616</sup> meines Namens<sup>H8034</sup> willen<sup>H4616</sup>. Der HERR<sup>H3068</sup> erzeuge sich herrlich<sup>H3513</sup>, dass wir eure Freude<sup>H8057</sup> sehen<sup>H7200</sup> mögen! Aber sie<sup>H1992</sup> werden beschämt<sup>H954</sup> werden. 6 Stimme<sup>H6963</sup> eines Getöses<sup>H7588</sup> von<sup>H4480</sup> der Stadt<sup>H5892</sup> her! Stimme<sup>H6963</sup> aus<sup>H4480</sup> dem Tempel<sup>H1964</sup>! Stimme<sup>H6963</sup> des HERRN<sup>H3068</sup>, der Vergeltung<sup>H1576</sup> erstattet<sup>H7999</sup> seinen Feinden<sup>H341</sup>!

7 Ehe sie Wehen<sup>H2342</sup> hatte, hat sie geboren<sup>H3205</sup>; ehe Schmerzen<sup>H2256</sup> sie ankamen<sup>H935</sup>, wurde sie von einem Knaben<sup>H2145</sup> entbunden<sup>H4422</sup>. [?]<sup>H2962</sup> [?]<sup>H2962</sup> 8 Wer<sup>H4310</sup> hat so<sup>H2063</sup> etwas<sup>H2063</sup> gehört<sup>H8085</sup>, wer<sup>H4310</sup> hat dergleichen<sup>H428</sup> gesehen<sup>H7200</sup>? Kann ein Land<sup>H776</sup> an einem<sup>H259</sup> Tag<sup>H3117</sup> zur<sup>H2342</sup> Welt<sup>H2342</sup> gebracht<sup>H23421</sup> oder<sup>H518</sup> eine Nation<sup>H1471</sup> mit<sup>H6471</sup> H259 einem<sup>H6471</sup> H259 Mal<sup>H6471</sup> H259 geboren<sup>H3205</sup> werden<sup>H3205</sup>? Denn<sup>H3588</sup> Zion<sup>H6726</sup> hat Wehen<sup>H2342</sup> bekommen<sup>H2342</sup> und zugleich<sup>H1571</sup> ihre Kinder<sup>H1121</sup> geboren<sup>H3205</sup>. 9 Sollte ich<sup>H589</sup> zum<sup>H7665</sup> Durchbruch<sup>H7665</sup> bringen<sup>H7665</sup> und nicht<sup>H3808</sup> gebären<sup>H3205</sup> lassen?, spricht<sup>H559</sup> der HERR<sup>H3068</sup>; oder<sup>H518</sup> sollte ich<sup>H589</sup>, der gebären<sup>H3205</sup> lässt, verschließen<sup>H6113</sup>?, spricht<sup>H559</sup> dein Gott<sup>H430</sup>.

10 Freut<sup>H8055</sup> euch mit<sup>H854</sup> Jerusalem<sup>H3389</sup> und frohlockt<sup>H1523</sup> über sie, alle<sup>H3605</sup>, die ihr sie liebt<sup>H157</sup>! Seid<sup>H7797</sup> H4885 hocheufreut<sup>H7797</sup> H4885 mit<sup>H854</sup> ihr, alle<sup>H3605</sup>, die ihr über<sup>H5921</sup> sie trauert<sup>H56</sup>, 11 damit<sup>H4616</sup> ihr saugt<sup>H3243</sup> und euch sättigt<sup>H7646</sup> an<sup>H4480</sup> der Brust<sup>H7699</sup> ihrer Tröstungen<sup>H8575</sup>, damit<sup>H4616</sup> ihr schlürft<sup>H4711</sup> und euch ergötzt<sup>H6026</sup> an<sup>H4480</sup> der Fülle<sup>H2123</sup> ihrer Herrlichkeit<sup>H3519</sup>! 12 Denn<sup>H3588</sup> so<sup>H3541</sup> spricht<sup>H559</sup> der HERR<sup>H3068</sup>: Siehe<sup>H2005</sup>, ich wende<sup>H5186</sup> ihr Frieden<sup>H79652</sup> zu<sup>H413</sup> wie einen Strom<sup>H5104</sup>, und die Herrlichkeit<sup>H3519</sup> der Nationen<sup>H1471</sup> wie einen überflutenden<sup>H7857</sup> Bach<sup>H5158</sup>, und ihr werdet saugen<sup>H3243</sup>; auf<sup>H5921</sup> den Armen<sup>H66543</sup> werdet ihr getragen<sup>H5375</sup> und auf<sup>H5921</sup> den Knien<sup>H1290</sup> geliebtest<sup>H8173</sup> werden. 13 Wie einen<sup>H376</sup>, den<sup>H834</sup> seine Mutter<sup>H517</sup> tröstet<sup>H5162</sup>, so<sup>H3651</sup> werde ich<sup>H595</sup> euch trösten<sup>H5162</sup>, und in Jerusalem<sup>H3389</sup> sollt ihr getröstet<sup>H5162</sup> werden. 14 Und ihr werdet es sehen<sup>H7200</sup>, und euer Herz<sup>H3820</sup> wird sich freuen<sup>H7797</sup>; und eure Gebeine<sup>H6106</sup> werden sprossen<sup>H6524</sup> wie das junge Gras<sup>H1877</sup>. Und die Hand<sup>H3027</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> wird sich kundgeben<sup>H3045</sup> an<sup>H854</sup> seinen Knechten<sup>H5650</sup>, und gegen<sup>H854</sup> seine Feinde<sup>H341</sup> wird er ergrimmen<sup>H2194</sup>.

15 Denn<sup>H3588</sup> siehe<sup>H2009</sup>, der HERR<sup>H3068</sup> wird kommen<sup>H935</sup> im Feuer<sup>H784</sup>, und seine Wagen<sup>H4818</sup> sind wie der Sturmwind<sup>H5492</sup>, um seinen Zorn<sup>H639</sup> zu vergelten<sup>H7725</sup> in Glut<sup>H2534</sup> und sein Schelten<sup>H1606</sup> in Feuerflammen<sup>H3851</sup> H784. 16 Denn<sup>H3588</sup> durch Feuer<sup>H784</sup> und durch sein Schwert<sup>H2719</sup> wird der HERR<sup>H3068</sup> Gericht<sup>H8199</sup> üben<sup>H8199</sup> an allem<sup>H3605</sup>.

Fleisch<sup>H1320</sup>, und der Erschlagenen<sup>H2491</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> werden viele sein. [?]<sup>H7231</sup> **17** Die sich weihen<sup>H6942</sup> und sich reinigen<sup>H2891</sup> für<sup>H413</sup> die Gärten<sup>H15934</sup>, hinter<sup>H310</sup> *einem*<sup>H259</sup> her in<sup>H8432</sup> der Mitte<sup>H8432</sup>; die Schweinefleisch<sup>H1320</sup> <sup>H2386</sup> essen<sup>H398</sup> und Gräuel<sup>H8263</sup> und Mäuse<sup>H5909</sup>: allzumal werden sie ein<sup>H5486</sup> Ende<sup>H5486</sup> nehmen<sup>H5486</sup>, spricht<sup>H5002</sup> der HERR<sup>H3068</sup>. [?]<sup>H3162</sup>

**18** Und ich<sup>H595</sup> – ihre Werke<sup>H4639</sup> und ihre Gedanken<sup>H4284</sup> sind vor mir. Es kommt<sup>H935</sup> die Zeit, alle<sup>H3605</sup> Nationen<sup>H1471</sup> und Sprachen<sup>H3956</sup> zu versammeln<sup>H6908</sup>, und sie werden kommen<sup>H935</sup> und meine Herrlichkeit<sup>H3519</sup> sehen<sup>H7200</sup>. **19** Und ich werde ein Wunderzeichen<sup>H226</sup> an ihnen<sup>H1992</sup> tun<sup>H7760</sup> und werde von<sup>H4480</sup> ihnen<sup>H1992</sup> Entkommene an die Nationen<sup>H1471</sup> senden<sup>H7971</sup>, nach Tarsis<sup>H8659</sup>, Pul<sup>H63225</sup> und Lud<sup>H3865</sup>, die den Bogen<sup>H7198</sup> spannen<sup>H4900</sup>, nach Tubal<sup>H8422</sup> und Jawan<sup>H31206</sup>, nach den fernen<sup>H7350</sup> Inseln<sup>H339</sup>, die<sup>H834</sup> von mir<sup>H80887</sup> nicht<sup>H3808</sup> gehört<sup>H8085</sup> und meine Herrlichkeit<sup>H3519</sup> nicht gesehen<sup>H7200</sup> haben; und sie werden meine Herrlichkeit<sup>H3519</sup> unter den Nationen<sup>H1471</sup> verkündigen<sup>H5046</sup>. [?]<sup>H6412</sup> [?]<sup>H413</sup> **20** Und sie werden alle<sup>H3605</sup> eure Brüder<sup>H251</sup> aus<sup>H4480</sup> allen<sup>H3605</sup> Nationen<sup>H1471</sup> als Opfergabe<sup>H4503</sup> für den HERRN<sup>H3068</sup> bringen<sup>H935</sup>, auf Pferden<sup>H5483</sup> und auf Wagen<sup>H7393</sup> und auf Sänften<sup>H6632</sup> und auf Maultieren<sup>H6505</sup> und auf Dromedaren<sup>H3753</sup>, nach meinem heiligen<sup>H6944</sup> Berg<sup>H2022</sup>, nach Jerusalem<sup>H3389</sup>, spricht<sup>H559</sup> der HERR<sup>H3068</sup>, wie<sup>H834</sup> die Kinder<sup>H1121</sup> Israel<sup>H3478</sup> das Speisopfer<sup>H4503</sup> in einem reinen<sup>H2889</sup> Gefäß<sup>H3627</sup> zum Haus<sup>H1004</sup> des HERRN<sup>H3068</sup> bringen<sup>H935</sup>. [?]<sup>H5921</sup> **21** Und auch<sup>H1571</sup> aus<sup>H4480</sup> ihnen<sup>H1992</sup> werde ich zu Priestern<sup>H3548</sup> und zu Leviten<sup>H3881</sup> nehmen<sup>H39478</sup>, spricht<sup>H559</sup> der HERR<sup>H3068</sup>.

**22** Denn<sup>H3588</sup> wie<sup>H834</sup> der neue<sup>H2319</sup> Himmel<sup>H8064</sup> und die neue<sup>H2319</sup> Erde<sup>H776</sup>, die<sup>H834</sup> ich mache<sup>H6213</sup>, vor<sup>H6440</sup> mir bestehen<sup>H5975</sup>, spricht<sup>H5002</sup> der HERR<sup>H3068</sup>, so<sup>H3651</sup> wird eure Nachkommenschaft<sup>H2233</sup> und euer Name<sup>H8034</sup> bestehen<sup>H5975</sup>. **23** Und es wird geschehen<sup>H1961</sup>: Von<sup>H4480</sup> <sup>H1767</sup> Neumond<sup>H2320</sup> zu Neumond<sup>H2320</sup> und von<sup>H4480</sup> <sup>H1767</sup> Sabbat<sup>H7676</sup> zu Sabbat<sup>H7676</sup> wird alles<sup>H3605</sup> Fleisch<sup>H1320</sup> kommen<sup>H935</sup>, um vor<sup>H6440</sup> mir anzubeten<sup>H7812</sup>, spricht<sup>H559</sup> der HERR<sup>H3068</sup>. **24** Und sie werden hinausgehen<sup>H3318</sup> und sich die Leichname<sup>H6297</sup> der Menschen<sup>H582</sup> ansehen<sup>H7200</sup>, die von mir abgefallen<sup>H6586</sup> sind; denn<sup>H3588</sup> ihr Wurm<sup>H8438</sup> wird nicht<sup>H3808</sup> sterben<sup>H4191</sup> und ihr Feuer<sup>H784</sup> nicht<sup>H3808</sup> erlöschen<sup>H3518</sup>, und sie werden<sup>H1961</sup> ein Abscheu<sup>H1860</sup> sein allem<sup>H3605</sup> Fleisch<sup>H1320</sup>.

## Fußnoten

1. And. üb.: kreißend gemacht
2. O. Wohlfahrt
3. Eig. an der Seite
4. d.h. für den Götzendienst, der in den Gärten stattfindet
5. Wahrsch. ist „Put“ zu lesen, wie Hes. 27,10;30,5
6. Griechenland
7. Eig. die meine Verkündigung
8. O. zu den Priestern und zu den Leviten hinzunehmen